

# OBSAH / CONTENT / INHALT

- 2-3 Předmluva / Foreword / Vorwort
- 4-5 Krásná Lípa
- 6-7 Obsah / Content / Inhalt
- 8-129 České Švýcarsko a okolí –  
fotografická část  
Bohemian Switzerland and its surroundings –  
photographic part  
Böhmische Schweiz und Umgebung –  
fotografischer Teil
- 130 Čarovná města a obce regionu  
Picturesque towns and villages  
of the region  
Zauberhafte Städte und Gemeinden  
der Region
- 132 Krásná Lípa
- 133 Hřensko
- 134 Mikulášovice
- 135 Rumburk
- 136 Staré Křečany
- 137 Radost v Tolštejnském panství  
Joy in the Tolštejn domain  
Freude in der Herrschaft Tolštejn
- 138 Arnoltice
- Bynovec
- 139 Dobrná
- Huntířov
- 140 Janov
- Jetřichovice
- 141 Dolní Habartice
- Heřmanov
- Tisá
- Malovaná mapa s duší  
A painted map with a soul  
Handgemalte Landkarten mit Seele
- 142 Vzdělávácí a sociálně zaměřené  
institute regionu  
Educational and social facilities in the region  
Bildungs- und soziale Einrichtungen  
in der Region
- 143 Proč studovat v Děčíně?  
Why to study in Děčín?  
Warum in Děčín studieren?
- 144-145 Inovativní a týmová  
s aktivním přístupem  
Innovative and team-based  
with an active approach  
Innovativ, mit Teamgeist  
und Eigeninitiative
- 146 Řemeslo i maturita  
A craft and a school-leaving  
certificate  
Handwerk und Abitur
- 147 Brána jazyků otevřená  
Opening the door to languages  
Offenes Tor in die Welt der Sprachen
- 148 Nejen vzdělání, ale i komunikace  
a uplatnění  
Not just an education, but  
communication and a future  
Nicht nur Bildung, sondern auch  
Kommunikation und Bezug  
zur Praxis
- 149 V rodinném prostředí  
In a family environment  
Familiäres Umfeld
- Maturita s europassem  
A school-leaving exam with  
a Euro pass  
Abitur mit Europass
- 150 Kde na kvalitě záleží  
A place where quality matters  
Qualität an erster Stelle
- S velkým srdcem  
Small in size, big in heart  
Mit viel Herz
- 151 Učení je radost  
The joy of learning  
Lernen macht Freude
- Nejvíce na severu  
The most in the North  
Am nördlichsten gelegen
- Vzdělání s tradicí  
Education with tradition  
Bildung mit Tradition
- 152 S úctou a respektem  
With love and respect  
Mit Toleranz und Respekt
- Plná zážitků  
Experiences for everyone  
Erlebnisreich
- Skvělá kombinace  
A great combination  
Perfekte Kombination
- Blízkost k přírodě  
Close to nature  
Nähe zur Natur
- 153 Dle svých možností  
Helping however they can  
Jeder nach seinen Möglichkeiten
- Tvořivá škola  
A creative school  
Kreative Schule
- Česko je čarovné!  
The Czech Republic is magical!  
Tschechien ist zauberhaft!
- 154 Pomocné ruce  
A helping hand  
Helfende Hände
- Se srdcem v dlaních  
Wearing their hearts on their sleeves  
Offenes Herz und helfende Hände
- Klidný podzim života  
Peaceful twilight years  
Ein sorgloser Lebensabend
- 155 Mozaika života lidí  
a společnosti v regionu  
A mosaic of the life of people  
and society in the region  
Mosaik des Lebens von Menschen  
und Gesellschaften in der Region
- 156-157 Tajemný kamenný dům  
schovaný v úzké skalní roklí  
A mysterious stone building hidden  
in a narrow rocky gorge  
Ein geheimnisvolles Steinhaus, versteckt  
in einer schmalen, felsigen Schlucht
- 158 Není kopeček jako kopeček  
Not All Scoops Are Equal  
Eis ist nicht gleich Eis
- 159 Českou kvalitu mají rádi v celém světě  
Czech quality is loved around the world  
Qualität aus Tschechien genießt international  
einen guten Ruf
- 160 Topení v kamnech bez  
kouře a špinavých rukou?  
Heating in stoves without smoke  
and dirty hands?  
Wärme aus dem Kaminofen  
ohne Rauch und schmutzige Hände?
- 161 Kde vzniká krása  
Where beauty is born  
Wo Schönheit entsteht
- Na vyhaslé sopce  
On an extinct volcano  
Auf einem erloschenen Vulkan
- 162 Kámen k užítku a kráse  
Practical and beautiful stone  
Stein zum Gebrauch und zur Zierde
- Pro lepší vzduch  
For better quality air  
Für sauberere Luft
- Na kole do kavárny  
On your bike to the café  
Mit dem Rad bis ins Café
- Když zavoní káva  
The aroma of coffee  
Wo der Kaffee zuhause ist
- 163 Asijskou stezkou  
An Asian road  
Asiatischer Lehrpfad
- Papírová loď  
Papírová loď  
Buchhandlung Papírová loď
- Proč naše knihy překládá  
Skřivánek?  
Why have we chosen Skrivanek  
to translate our books?  
Warum werden unsere Bücher  
von Skrivanek übersetzt?
- 164 Proč tisknout knihy  
v tiskárně Graspó?  
Why print books at the Graspó  
printing house?  
Warum sie ihre Bücher in der Druckerei  
Graspó drucken lassen sollten?
- 165 Autoři fotografií  
Photographers  
Fotografen